

**INTERNATIONAL
STANDARD**

**ISO
4046-3**

**NORME
INTERNATIONALE**

First edition
Première édition
2002-10-01

**Paper, board, pulps and related terms —
Vocabulary —**

**Part 3:
Paper-making terminology**

**Papier, carton, pâtes et termes connexes —
Vocabulaire —**

**Partie 3:
Terminologie de la fabrication du papier**



Reference number
Numéro de référence
ISO 4046-3:2002(E/F)

© ISO 2002

3.92

offshade

term applied to a paper or board of which the shade of colour does not conform to an agreed specimen

3.93

on-machine créping

wet or dry créping process performed on the paper machine

cf. dry créping, wet créping, off-machine créping

3.94

outturn sheet

sheet of paper or board, taken during manufacture serving as a reference for the mill or client

3.95

paper

generic term for a range of materials in the form of a coherent sheet or web, excluding sheets or laps of pulp as commonly understood for paper making or dissolving purposes and non-woven products, made by deposition of vegetable, mineral, animal or synthetic fibres, or their mixtures, from a fluid suspension onto a suitable forming device, with or without the addition of other substances

cf. sheet, web

NOTE 1 Papers may be coated, impregnated or otherwise converted, during or after their manufacture, without necessarily losing their identity as paper. In conventional papermaking processes, the fluid medium is water; new developments, however, include the use of air and other fluids.

NOTE 2 In the generic sense, the term "paper" may be used to describe both paper and board as defined in this part of ISO 4046. The primary distinction between paper and board is normally based upon thickness or grammage, though in some instances the distinction will be based on the characteristics and/or end-use. For example, some materials of lower grammage, such as certain grades of folding boxboard and corrugating raw materials, are generally referred to as "board", while other materials of higher grammage, such as certain grades of blotting paper, felt paper and drawing paper, are generally referred to as "paper".

3.96

paper or board in the flat

paper or board supplied in sheets, not folded, lapped or rolled

3.92

écart de couleur, m

terme employé lorsque la couleur d'un papier ou d'un carton n'est pas conforme à un échantillon convenu

3.93

crépage sur machine, m

crépage à sec ou à l'état humide effectué sur la machine à papier

cf. crépage à sec, crépage humide, crépage hors machine

3.94

feuille-échantillon type, f

feuille de papier ou de carton, prélevée en cours de fabrication et servant de référence, pour l'usine ou pour un client

3.95

papier, m

terme générique désignant une série de matériaux se présentant sous forme de feuilles cohérentes ou de bandes, à l'exclusion des feuilles de pâte à plat ou repliées destinées à la fabrication du papier ou à des transformations chimiques et des «non tissés», fabriqués par dépôt de fibres végétales, minérales, animales ou synthétiques, seules ou mélangées, en suspension fluide, avec ou sans addition d'autres substances, sur un dispositif de formation approprié

cf. feuille, bande

NOTE 1 Les papiers peuvent être couchés, imprégnés ou soumis à d'autres transformations, pendant ou après leur fabrication, sans perdre pour autant leur identité de papiers. Dans les procédés classiques de fabrication du papier, le véhicule fluide est l'eau; cependant, des procédés nouveaux font appel à l'air et à d'autres fluides.

NOTE 2 Le terme «papier» pris dans son sens générique peut être utilisé pour désigner à la fois le papier et le carton tels qu'ils sont définis dans la présente partie de l'ISO 4046. La principale distinction entre le papier et le carton est normalement faite en fonction de l'épaisseur ou du grammage; cependant, la distinction peut être faite en fonction des caractéristiques et/ou de l'emploi. Par exemple, certains matériaux de grammage peu élevé, comme certaines catégories de cartons pour boîtes pliantes et de matériaux à canneler, sont généralement considérés comme étant des cartons, alors que d'autres matériaux de grammage relativement élevé, comme certaines catégories de papiers buvards, papiers feutres et papiers à dessin, sont généralement considérés comme étant des papiers.

3.96

papier ou carton à plat, m

papier ou carton fournis en feuilles non pliées, ni rabattues, ni roulées